

Соколенок

2/2021

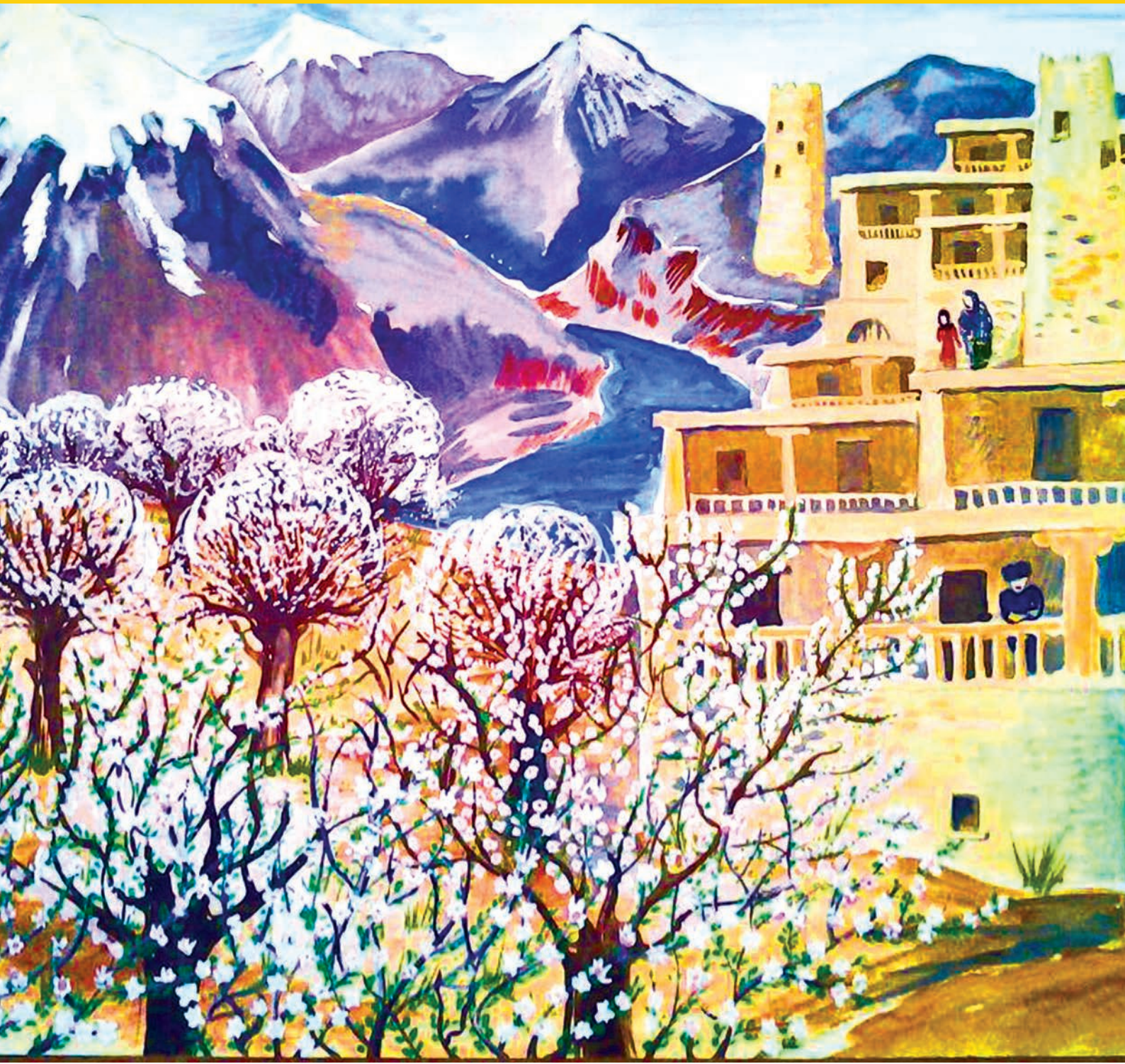
МАРТ – АПРЕЛЬ



# Ипази



КЪЮБ ВАЗЛИК САБАН БИЦИДАРИЗ АДАБГЪУРАЙИ ДАГЪУСТАН РЕСПУБЛИКАЙИН ЖУРНАЛ





# Ккундужьуз ихь ВАТАН

Завун аьршариз сарпирди  
Гьитирхур!





# Холкьдин гьорнан гьавагьирар

## РАБГРУ БУЛАГЪ

**Д**ирчва гьулан багарихь рабг-ру булагъ хьа. Ахмиш шулайи булагъдин штун сеснахь уччвуди хъебехъган, дидин сес ишлар апІурайи хпирин сесназ ухшар вуйибси гьибгъру. Булагъдиз чан сир а. Булагъ улихъди гизаф гъабгъу шид айиб ва гужлиб вуйи. Му булагъдин шид дарман кайиб, булагъ учвра инсанарин дерди-балайиз кюмек апІруб ву кІури шуйи. Анжагъ саб вахтна булагъдик фурс кубчІвру. Инсанари кІуруганси, булагъдиз учв паччагъси гьибгъру.

Дердер кайидар булагъдихъна гъяра, амма булагъдин штун саб дердийизра дава апІурадар. Му ляхнин Дирчва гьуландар мюгътал шулу. Аьхирки, ляхнин гъялар фицдар вуш, дирчва майднари вардариз ктитуру ва булагъдин ниятар инсанариз ашкар апІуру. Булагъдихъна гъюрудар сарун шулдар. Булагъ эбццуз хъюбгъру. Дамахлу булагъ ибшуз хъюбгъру ва дидин сес рабхурайи жакъвлин сесназ ухшар шулу.

Гьелбетда, булагъдин шид марцци дудубгнадар. Мархъар гъургъган, булагъ чІиви шула ва, чан улихъдигандин аьдат вуйибси, рабгуз хъюбгъра.





# САФУР ДАГЪДИН ДАГАР

**Ю**кІв улубкьнайдар ва дерд-агълийир гъари гъахъну Сафур дагъдин дагрихъна чпин дерди гъял апІуз. Анжагъ дагрихъна гъушдар, хайлиндар къяляхъ гъюри гъахъундар. Му ляхнин къаназ инсанар гъаври шули гъахъундар. Магъа саб ражари мюгъюббатдин дердну ургурайи сар марччлихъан дагрихъна гъюру. Амма, йигъ'ан-йигъаз фурслу ва гъюрслу шулайи дагри марччлихъан: "Уву йиз кІваз хуш дарва, фана йихъ гъамлин. Узу йиз кІвак карсдартІан узуз гъадагъурадарза,

дурартІан дагрин кІаназ хъади гъя-радарза", – дупну утІурккнийи. Марччлихънира, вари чаз гъееб-хъуб, инсанариз ктибтнийи. Гъамци фурсачи ва тямгъкар дагрин сир вардариз агъю гъабхънийи. Гъамус дагрихъна фужкІара гъюри имдайи. Дагар йигъ-йишв ишури гъабхъи, саб цІиб вахтналан дагрин шид къялчІву гъабши. Дердлу ва гъамлу дубхънайи дагри чав учв убччвуз хъюгъру. Дагрин шид цІиб хъуз хъюбгъру ва саб вахтналан думу эбццуру. Гъамци дагрин пис къастар ккудуркІуру.





# Сулейман пайгъамбрикан

## къиса



Сулейман пайгъамбар зурба жандкин кас вуйи. Дугъан гъайванра гизаф ахъуб ва кӀубниб вуйи. Думу хлинцар кайиб ва тӀибхуз шлуб ву, кӀури шуйи. Магъу дерейиъ пайгъамбрин гъайвнин ликар куркӀу гъарзар а, кӀури шулу ихъ ата-бабйири. Пайгъамбар дюн'яйилан илтӀикӀну, чан гъайвнининди чарх йивну гъюрайиган, бизар гъабши гъайван цӀиб исди тӀибхуру ва дидин ликар гъарзарихъ хъатӀру. Сулейман пайгъамбриан гъарай утӀубчвурӯ:

"Гъай, учву гъах ишричву, битав ишричву, мянфяаьтсуз гъарзар", – кӀуру дугъу.

Гъамусра къабидари ктибтури шулу: "Магъу дере, Сулейман пайгъамбрин агърикк ккабхъну. Гъаддиз думу дере дар, дараскъал ва балайин дере гъабхъну». Ухъуз агъюси, лап къаназ дерейиан гъабгъру рякъ адайи, саб рих вуйи. Гизаф инсанар ва гъайванатар пуч гъахъну думу дерейиъ. Магъа гъамус халкъар думу агъриккан ккадахъну, душваъ машинар гъягъру рякъяр дапӀна. Анжагъ бязи вахтари душваъ машинарин аварйир шулу, гъарзар ва шумар ктахъуру. Белки, пайгъамбрин агъар гъамусра кубкӀри имишул дерейин дагъларик...





100  
1921-2021  
ДАССР

ДАССР-ин 100 йис  
30-пи йисарин табасаран  
ЛИТЕРАТУРА

ИГИТ

Абулмуслим Жафаров  
МЯГЬМУД

Мягьмуд йитим бай вуйи,  
Уьмур миржид йис вуйи,  
Абана чан баб дукІну,  
Имбур дархи баб вуйи.  
Дархи бабу гюн тувдайи.  
Гаш ву пну уьл тувдайи,  
Дугьан чІуру сес гьеебхьган,  
Мягьмуддин зегьле гьюйи.  
Ярхи йигьди гаш вуди,  
Гьулна хал душман вуди,  
Ул'ан тІубсиб нивгь гьюри,  
Кючйириъ ахьну шуйи.  
Думу гьулан баяри,  
Гьир'ятлу гьучагьари,  
Мягьмуддин гьял гьябкьиган,  
Дих гьапІну игитари.  
Мягьмуд гизаф шад гьахьну,  
Гаф саб дапІну, дуст гьахьну,  
Дурар вари саб йишваз  
Уч духьну улхуз хьюгьну.  
Расул кІуру сар бали,  
Дугьуси варидари,  
Мягьмуд урхурхьа кІури,  
Сабси гафар улхуйи.  
Дурар вари гьар гьвачІни,  
Акв хьайиз гьудужвуйи,  
Гьвалакра чантйир кади  
Маларихъ гьяри шуйи.



Думу шубур игитри,  
КІваан кІваз дустар вуди,  
Гьабгьу штун булагьдин  
Дусну мяьлйир апІуйи.  
Гьар патаъ кюкйир айи,

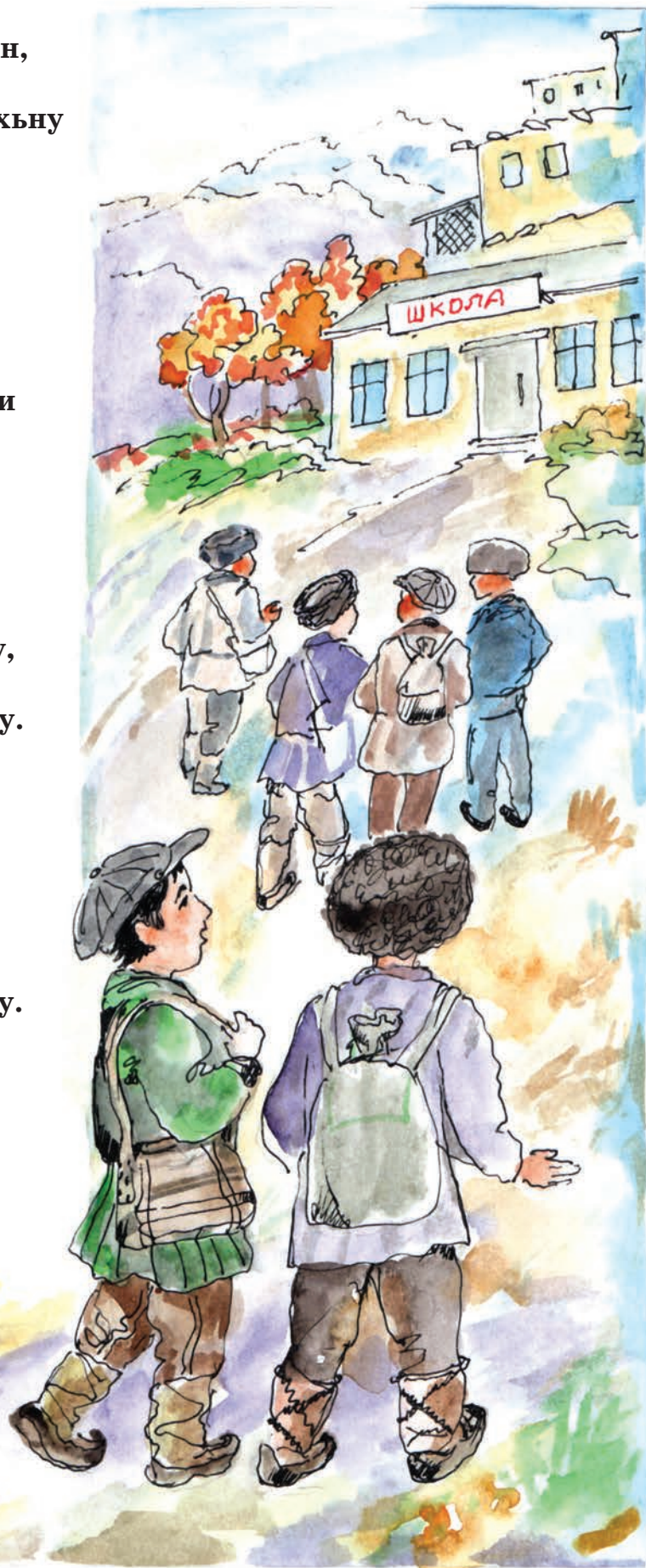


Жакварин сесер айи,  
Ягъли гъарин сирнарикк  
УчІвр уклар агуйи.  
Сад йигъан дурар вари,  
Аьлхъюри юкІв шад вуди,  
Хярдин гъарин тІуларкан  
Филйир апІури дуснайи.  
Дустарин юкІв шад вуди,  
Гъягъйирин сес за вуди,  
Гъярхъруб-гъалмагъал ваай,  
Жакварин мукъмар вуйи.  
Сабну дурар шубриддин,  
Гъарин кланакк дуснайдин,  
Багагъна кюр хялижвув,  
Салам тувну, ктахънийи.  
Му шубрид игитари,  
"Алек салам" пидари,  
Хил бисну хушгелди пиган,  
Хялар гизаф шад гъаши.  
Хялар мялимар вуйи,  
БицІидарин юкІв вуйи,  
Шагъриан курс клудубкІну





Чпин гъулаз гъюрайи.  
 Гъерхуб-хъерхуб кӀудубкӀган,  
 Сар сариз таниш хыган,  
 Мягъмуддин рюгъ шад гъабхъну  
 Мектеб гаф гъеебхыган.  
 Мялимди мурариз,  
 Насигъятар тувайиз,  
 Мектеб фу вуш аьгъдрудар  
 Гъязур хъну тӀапӀайиз.  
 Му баярин бахтнаан,  
 Гъуландарин арайиан  
 Сар хъур, йицӀур, къар касди  
 Мектеб кӀуйи лап кӀваан.  
 Метлебар бегъем гъахъну,  
 Гъулаъра мектеб гъабхъну,  
 Мялимди кӀючӀйриъ  
 Сиягъар апӀуз хъюгъну.  
 Шубриджи гаф саб дапӀну,  
 Гъир'ят дапӀну, юкӀв дапӀну,  
 ЙицӀуд йигъан арайиъ  
 Гъярфар чпиз аьгъю гъапӀну.  
 Сабшвнуб гъяфта гъабхъну,  
 Баяр дарсариъ архъну,  
 Йирхъуб вазна гъацӀ хыган  
 БикӀуз-урхуз аьгъю хъну.  
 Шубур вуди тӀагъруди,  
 Маларихъ гъяз даккунди,  
 Чантана маргъ дуст вуйдиз  
 СумчӀурна кӀюр юлдаш хъну.  
 Мурар вари саб вуди,  
 Саб сесси дарс урхури,  
 Мялимра кӀакӀнаъ ади  
 Сейир апӀуз гъягъюйи.  
 Сабпи синиф ккудубкӀну,  
 Хъадан тятӀилар гъахъну,  
 Му шубур дуст хъанара  
 Сирнарикк лицуз хъюгъну.  
 Хъадан вахтна дурари,  
 Уччвудар сесер'инди  
 Абйирин юкӀв шад апӀру  
 Мяълйир апӀуз хъюгъюйи.  
 Гъар гвачӀнин мани хъайиз,  
 Марччар сирникк ккаайиз,  
 Мягъмуддина Расули  
 Малар хъауй чӀурариз.





Хъадан шубуб вазлинган,  
 Мектебдиъ дарс адруган,  
 Хулан ляхнар апІури  
 Гагъ дарсариз лигуйи.  
 Сентябрин сад дубхъну  
 Дарсар ккергъуз вахт гъабхъну,  
 СумчІурна кьюр кас айшваз  
 ЯгъчІвур хъана уч гъахъну.  
 Вари ургчІурна хъур хъну,  
 Къанна урчІвур риш гъахъну,  
 Гъар гвачІнинган «мяв гату»  
 АпІури девран гъабхъну.  
 Сарин хилиъ карандаш,  
 Тмунурихъра чан юлдаш,  
 Мектебдиан гъягъруган  
 Вари саб десте гъахъну.  
 Мурар вари уч духъну,  
 Сад йигъан собран гъапІну.  
 Доклад дапІну ккудубкІган,  
 Пионерар тешкил гъапІну.  
 Пионерарин ляхнаркан  
 Мялимди гъулхиган,  
 Дурайи чпин кІул вуди,  
 Мягъмуд вуди хил за гъапІну.  
 Къюбпи йисан Мягъмудди,  
 Гъарсаб ляхин аьгъюди,  
 Пионерарин кІакІнаъди  
 Шул «сагъ» кІури гъягъюйи.  
 Гъар йигъан юкъуб сьаьт,  
 Дарс гъурхиган кІваз рягъят,  
 Шулиз кІури Мягъмудди  
 АпІуй ширин ихтилат.  
 Гъар йисан гъамци шадди,  
 Зурба натижйир'инди,  
 Мягъмуд хъубпи синифдиз  
 Гъарсаб ляхин аьгъюди.  
 Му йисан му мектебдиъ,  
 Къюрварж касдин арайиъ,  
 Мягъмуд лап актив гъахъну  
 Комсомол ячейкайиъ.  
 Хъуд йисан дарсар дурхну,  
 Гъарсаб ляхин дудургъну,  
 Гъулан мектеб ккудубкІган,  
 Шурайиз гъяз аьрза тувну.  
 Августдин аьхир гъабхъну,



Мектебар гъязур гъахъну,  
 Онойиан гъач дупну,  
 Мягъмуддиз кагъаз гъафну.  
 Мягъмуд мид'ин шад духъну,  
 Сельсоветдиз гъажаргъну.  
 Йитим ву кІуру кагъзиин  
 Гъулан печать алабснун.  
 Мягъмуд гъул'ан удучІвну  
 Районийиз рякьюъ учІвну.  
 Душваъ ляхин ккудубкІси,  
 Шурайиз гъягъюз рякьюъ учІвну.  
 Чан уьмриъ шагъриъ дарши,  
 Гъулаъ уьмур чІур гъабши,  
 Дархи бабан гъарйирккан  
 Мягъмуд лап азад гъаши.  
 Машиндин сес гъеебхъган,  
 Станцияйиз хъуркьиган,  
 Мягъмуд мюгътал гъахънийи  
 Халкъ гъибикъну айиган.  
 Мягъмудди гучІ дарапІди,  
 Уъл ай гъебйир дудургди,  
 Варидарихъди очередийъ



Дийигъну билет гъадабгъну.  
 Сабшвнуб дакъикъайилан,  
 Мягъмуд машиндиъ эъган,  
 Уъру кІул али халуи  
 Зенгнаан сес адаъну.  
 Машинди гъарай гъапІган,  
 Кум деетну «фиш-фиш» гъапІган,  
 Улдахъ хъайи Мягъмуддиз  
 Хулар гъярайси гъяркъну.  
 Мягъмуд Шурайиз дурукъну,  
 Рабфакдиз къабул гъапІну.  
 Саб йирхъуд, ургуд йигълан  
 Юлдшарихъди дуст гъахъну.  
 Биціи Мягъмуд рабфакдиъ,  
 Варидарин арайиъ  
 Гъир'ят дапІну, юкІв тІапІну,  
 Архъуз хъюгъну гъар ляхниъ.  
 Думу душваъ гъар йигъан  
 Дарсар дурхну ккудуркІган,  
 Вардиз хайирлу вуйи  
 Ляхнар гъахуз хъюгъюйи.  
 Нягъякъ'вал абгъюр дайи,  
 Ужуб-харжиб абгъяйи,  
 Гъарсаб выходной йигъан  
 Кинотеатриз гъяйи.  
 Мягъмудди шубуд йислан,  
 Шурайин рабфак ккудубкІну,  
 Гъуллугънан кагъаз гъади

Гъулазди рякъюъ учІвну...  
 Шурайин рабфак ккудубкІган,  
 Мягъмуд гъулаз хъадакган,  
 Комсомолин собрандиъ  
 Дустар вари уч гъахъну.  
 Мягъмудди доклад гъапІну,  
 Юлдшар вари хъпехъну,  
 Урхувал фу мутму вуш  
 Варидиз абгъю гъабхъну.  
 Мурар вари гъар йигъан,  
 Гъир'ятханайиз уч хъиган,  
 Гъарурин буржи фу вуш  
 Ихтилатар апІуйи.  
 Мягъмуд мялим духъна,  
 Гъар ляхин абгъюр духъна,  
 ЮкІв дапІну, зегъмет зигну,  
 Варидин кІакІнаъ духъна.  
 Эй, гъулан игит баяр!  
 Социализмайин юкІв вуйдар.  
 Мягъмуддиз фикир тувай  
 Ватандин дуст шлудар.





# Догдонн Раджосов

## ХЪАДУКАР

Хъадукра вари шад шулу,  
Лизи йифракан шид шулу,  
Иццуриз имдад шулу,  
Яшамин хъпахъ юкІв хъади.

Хъадукра шубар аьлхъюру,  
Гъарар гюрчегди рякъюру,  
Жакъвари мукъмар апІуру,  
Девранар хъаъбахъ юкІв хъади.

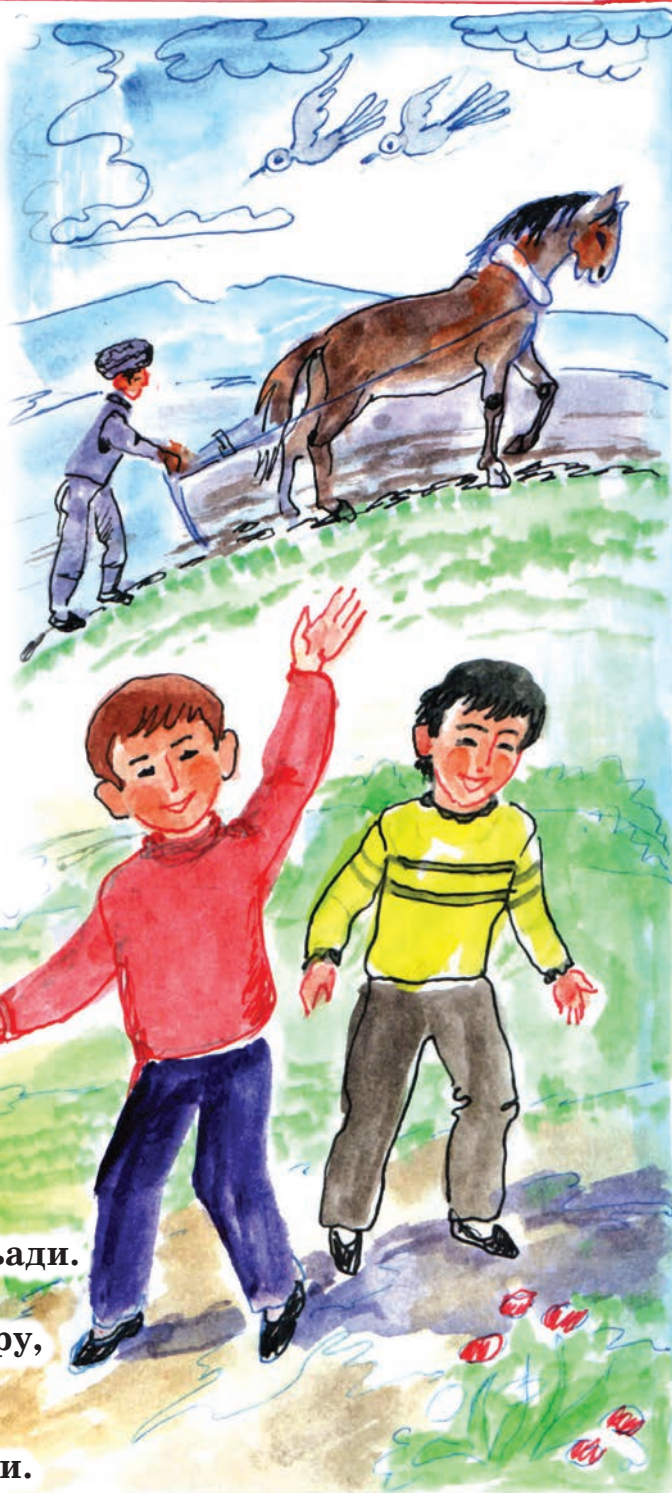
Хъадукра мирккар ерцІуру,  
Шид духъну нирариз гъюру,  
Штар гизаф гужли шулу,  
Гъюлериз гъюбахъ юкІв хъади.

Хъадукра укІар чру шулу,  
Багълар кюкдиз дюзмиш шулу,  
Гъачай кІури теклиф шулу,  
Чпиз тамаша дапІну ккунди.

Хъадукра нежбер ачухъ шулу,  
Тумар урзбаз гъязур шулу,  
КкитІну йицар игниз гъюру,  
Тум гизаф убзбахъ юкІв хъади.

Хъадукра инсан тухъ шулу,  
Жигъилар, шубар ачухъ шулу,  
Тамашара артухъ шулу,  
Шадвалихъ, зегъметдихъ юкІв хъади.

Хъадукра шубар кюкйир хуз гъюру,  
Хил бисну тамшир апІури,  
Жигъиларизра гъач кІуру,  
Хъадукран шадвалихъ юкІв хъади.





# Жулакрим



Ургуд йисан мидиз улихъна,  
Кулакрин архаин вахтна,  
Ич гъулан Шябнан балихъна,  
Яв марччар уърхюз тувнийва.

Нежбрар бисуз шулдар пиган,  
Мидиз ихтияр тутрувган,  
Малйир сеснахъан гъадатган,  
Уву гизаф пашман гъахъунва.

Му ляхникан увуз гучІ дубхъну,  
Мал-мутму пуч апІуз хъюгъну,

Гъюкуматдиз хаин духъну,  
Малар-марччар ціиб гъапІунва.

Яв дуст Ярлдохъан гъерхну,  
Ляхнин аьхир аьгъю дапІну,  
Саб хизан шубуб пай дапІну,  
Касиб вуза кІури деунва.

Мид'ин уву рази дарди,  
Усмандихъди гаф саб вуди,  
Жанаврин халра имици,  
Коммуниствалик кучІвунва.





Уву дюз фикрихъ хъадашра,  
Ич душмнар ихъди саб вушра,  
Ичв гъулаъ ячейка ашра,  
Гъулан сельсовет гъахънийва.

Сельсоветвал цѢиб гъабхънийвуз,  
Райондиъ гизаф дустар айвуз,  
Хъана артухъ савадлу шуз,  
Шагъриз курсариз гъушунва.

Курсар кѢудуркѢну гъафиган,  
Увканра гъяким гъашиган,  
Увхъан дѢфну саб гаф гъерхган,  
Касибриз лигурира дайва.

Уву му гъялнаъ гъузидар,  
Му ляхниз касиб рази дар,  
Уву кѢуру вахтар имдар,  
Гъамус учхъан ярхла шулва.


Кулакар, имбу ихъ душмнар,  
Гъамусра бегъем терг духънадар,  
Мидкан ухъуз уж'вал адар,  
Душмнар ухди терг апѢурхъа.





					
6	7	8	9	10	11
					
5	36	37	44	45	46
4					
	35	38	43	62	61
	34			63	
3		39	42		
	33	40			65
2			41	64	<b>АЪХИР</b>
1	32		30	29	28
<b>ЭВЕЛ</b>		31			

**ФОКУС-ПОКУС!**



Шубубан кьяляхъ гъарах.

**ФОКУС-ПОКУС!**



Шубубан улихъ гъарах.

**ФОКУС-ПОКУС!**



Сабансан артухъди гъарах.



12	 13	 14	15	16	 17
47	 48	49	50	51	18
60	59	58	57	52	19
			56	 53	20
			 55	 54	21
 27	26	 25	 24	23	 22

**ФОКУС-ПОКУС!**



Улихъ хъйи тамаши  
апурайирин рьякъюз  
гъарах.

**ФОКУС-ПОКУС!**



Къляхъ хъйи тамаши  
апурайирин рьякъюз  
гъарах.

**ФОКУС-ПОКУС!**



Али йишв'ин, къутаб-  
дик 6 кайи рьякъим  
удубч'ивайизкъан, гъуз.

«Сикинсуз» журналиан.



# КІУЛАР УЪДЮХЮЪ

Шягъяммед Аьшев

(Давам. Эвел улихъ хъайи номериъ)

**С**аб арайилан раццаъ бицІидарин йигъандин зегъметнан натижа – гъзилинстар дяхнин кІуларин зурба чІвеъ дабхъу. – Баркаллагъ учвуз, бицІидар, – гъапи аьхириъ Гъаким халуи, – читин вахтна ихъ ватандиз ахъю кюмек гъапІунчва.

Лавлан гъабши. Вари дюн'я сессузди сикинди дийибгънайи. Колхозникар ляхнилан хулариз хъадаркурайи. Дурарин арайиъ кюр-шубурра жилир адайи. Айидарра къабидавар вуйи. Магъа колхоздин марччарра фермайиина хъау. Марччар сикин дапІну, дурарихъан ччилар жара апІурайи марччлихънар, дурарра школайиъ урхурайи гъулан баяр вуйи.

– Гъеебхъунвуз? – гъапи сари, – детдомдиъ айи баяр-шубари концерт улупуру кІур. Уъл дипІну, къан дарапІди, гъач. Гъулан вари жилгъйири инсанар клубдихъинди гъахуру. Магъа ахълира гъуландар сарихъди сар, чпин кусрийирра хъади, сасдар лампйирра хъади, клубдихъинди гъягъюра. Дишагълийир, кІулар эрхну, чки-чкиди му клубдин багахъ хъайи гимхъан гъудучІвну гъягъюйи, хъа гъулаъ айи къаби-къуци жилар кІуруш, сасдари аьдат ву кІури, тмундари салам тувуз, шубуд кІурудари таза хабрарихъ хъпехъуз дупну, мушвахъ лик яваш апІуйи. Магъа гъира, живанар хутІлариъ кІулар уьдюхюри имиди, гъаму ургурайи шагърарихъан, тІуркІурайи бомбарихъан ярхла вуйи сикин мурччвазра кмиди кІару гюллеси ухди дуфну хабар хъубкънайи: "Къисханумдинна Аьлдин аьхюну бай





Мягъмуд игитвалиинди Киев шагърин багахъ гъакІну кІурубдиина гъамус кърпи бай Макъсудра арчул лик ккадабтІну гъулаз гъюра". Арабара хъади Макъсуд хуз гъушу Агъмад халу гъади хъадакнудуфнайи: дугъу, Макъсудди ккун апІбаз дилигну, йицар дерккнуду, арабайиан эдеуз кюмек дапІну гумрин хамхриин дигу. Гъуландари сар-сарихъди Макъсуддиз хушгелди апІурайи, думу наан гъахънуш, фронтариъ фициб гъял вуш ва жара суалар гърхри айи. Макъсуддин чве Мягъмуддин хъуд йисаъ айи бицІи бай, чІалра даркІури дуфну имийин гъвалак карснудеу. – Ими, кІурицІ ккундунуз, кІурицІ? – гъялак гъахъи Руслан, хъасин ликри гъудужвнуду жибдиан адабцІури чан бицІи гърдарихъди Макъсуддин каркаъ гъубцу дяхин абхъуз хъюгъю. – Чухсагъул, баркалагъ Русландиз! ЧІааън ву, – кІури дерккудугъу бицІир.

– Мягъмуд адашизра хъимизухъгъа. Бабу саб ленгере гъубцнуду. Хъа адаш фила гъроруш агъяйвуз, ими?

– Гърору, йиз ужур, гърору. СатІиди ккилигурхъа дугъаз – ухът алдабхънуду жаваб туду Макъсудди.

Шлин-вуш «Макъсудра хъади деай, собрание ккебгъуз вахт ву», – кІуру сес гъабши ва жямаят гъялак дарди клубдин зализди гъягъюз хъюгъю. Миржиб тамам хъайизра клуб гъулан жямаятди абцІу. БицІидар вардарин улихъ, жилиин деънайи, дурарин къяляхъ скамейкйириин, кусрийириин – хпар, жилар. Сягънайин къюбиб гъирагъарикра лампйир керхнайи. Амма акв зяифуб вуи. Гъаддиз чпин хул'ан гъахи лампйир жямаятди сягънайиина тувнийи. Сягънайиин ярхи столехъ колхоздин председател Несюр Маликович школайин директор Шекер Гъажиевна, колхоздин парторг детдомдин директор Халил Ибрагъимович деънайи. Колхоздин председатели, сессузвал тІалаб апІури, хил за гъапІу. Вари ккебехъу.

– Юлдшар, колхозникар! Гърорматлу баяр-шубар! – ккебгъу Несюр Маликовичди. Гъи ихъ ватандин кІул'ина





читин йигъар дуфна. Йишв-йигъ дарпиди гъахурайи дявйири дидиз гизаф зарар тувра. Душмандин гъалибвал гъадабгъуб рягъят ляхин дар. Амма ухъу вари – далуйиъ айидарра, дявйириъ айидарра, сабси женгнаъ учІвган, душман дармадагъин апІубра читин ляхин дар. Гъаддикан шагъидвал апІура аъхиримжи вахтари ихъ армияйи гъадагъу гъалибвалари. Уъру Армияйи хъуркъувалиинди ихъ ватан азад апІура. Му гъалибваларик ихъ пайра ка, – сацІиб дийигъну, давам гъапІу председатели, – гъи ухъу тахил, йикк, ччим тувбан мажбурнамйир тамам апІбакан партияйиз шалду хабар тувраха. Колхоздин правлениейин къарарниинди, ахъюну пай ризкъ ватан убхюрайи Уъру Армияйиз хъадапІунха. Ухъу вари саб хизанси албагну яшамиш шулайивали гъахи хъуркъувалар ву мурар.

Детдомдин воспитаникари, школайиъ урхурайи бицІидари – варидади му зегъметнак чпин пай кивну. Учвуз ахъю чухсагъул, аъзиз бицІидар! Учву хутІлариян адабгъу гъарсаб кІул фашистариз гюлдиз барабар ву. Багарихъди фашистар ихъ улкейиан утІурккиди. Ихъ ляхин гъакълуб ву – ухъу гъалиб шулха! Хъасин школайин директор Шекер Гъажиевнайи баяр-шубарин урхбан цІийи йис мубарак гъапІу. Гъазурвалин класдиз гъагъру бицІидариз колхозди гъадагъу пешкешар – са-саб тетрадна къалам туву. Аъхириъ концерт гъабхъи. Детдомдин воспитаникарин мяълийири, шиърари, зарафатары, ялхъвнари колхозникариз чиб ярхи йигъан эргуваликан, дявди гъахи дарваларикан, дердерикан, закурин гъайгъушнарикан гъархуз гъитнайи. Гъи варидин кІваз сабси рягъятди вуйи.







РЯГЪИМ РЯГЪМАН

# ЮКІВАРИКАН КАБХЪУ ДЕККУЧІМИР

Гъи фти аку дапІна гвачІин?..  
УдучІвна кючейиз кьюр чи,  
Касибвалси хизандин чпин,  
КтІубччвурѝ йирси халачи.  
Цилар кайиб гъваларик чан,  
Чйириз ву учв бабан хазна.  
Хяранси, мархъликк ккабхъу сан,  
Кюкйирин инчІ а чан машнаъ.  
КутІубччвурѝ чйири: рангар  
Ергури а чакан завуз,  
Халачиъси ахъри гугар,  
ДеккучІимрин ражар балгуз...  
Чйирин кІвакан деккучІимри  
Гъиссар уягъ апІуйкІан шлин!..  
Гъибиржну му чйири икриъ  
Халачийигъ касибвал чпин.





# БАГЪРИ ЮРДНАЪ

Дерцну, къуру духънай уклар-къаларин  
Суза-мяъли гъюра кѳваан ич хяран.  
Уршвурамдру гъулан хярар-хутларифъ  
Тезенег микѳ тѳбкѳура, микѳ му вахтнан.  
Чѳвубкъури гъи къутѳкълишин чан укларин,  
Сузайихъди гъягъюраза ич хяр'ан.  
Чан ицѳрушин уч апѳури ликари,  
Зийнар духъну, ликар духъна иѳдиан.  
Ликарилан жибкѳурайиз ицѳрушин  
Гъулан гъярин гъюдли штари... Хъа кѳваан?..  
Жабгъури а, рубзури а гъярин шид,  
Дубхъну чакан кѳван ицѳрушин йиз юрднан.





# ХЪТАРКУБ

Циз байвахтнан дустариз

Фукъан бахтлуб вуйхъуз думу ихъ дюн'я.  
Фукъан ярхи рякъяр хъайи ихъ улихъ.  
Дюн'якъануб вуйихъ думуган хиял,  
Учѳври айхъа вартѳан бахтлу рякъюѳ ихъ.  
Дих апѳуйи ухъуз ярхла зурнайи,  
Дидин мукъми апѳуйи ихъ кѳваѳ ялхъван..  
... Дибрихъди учв – абгурайиб дюн'яйиѳ,  
Кми-кмиди гъи хътакурахъа ярхлаан.  
Дустрахъна дуст хурахъу ихъ рякъяри –  
Бинайихъна ягъли цѳин ихъ байвахтнан..  
Имиш кѳурза ухъу гъулан майднариѳ,  
Саб фила-вуш дурушубси гъич мушв'ан.





# КЪОІБИ КІУЛКОІН ГЪУБГНУ ЙИЗ ГОІГЪ

Гъарган чахъан ебхъури дих,  
Йисарилан аза гъулаъ,  
Узуз гъарху гъулан улихъ  
Къуткъели тахери ацІну улар.  
Мани ригъдихъ хъадан йигъан  
Деъна гъунши къаби жилир.  
ЦийикІултІан уъмрин йигъар  
Сюбгънарехъди хъаъра хили.  
Ккилигура... гъахъну ялгъуз...  
Ккилигура... гъюрур адар.  
Читин ву чаз гафар апІуз –  
Дюднигъ гъа къюркъ, хътІюбкъюз шулдар...  
Йиз гагайиз ву учв ухшар –  
Гъадгъван лигуб, гъагъи нефес...  
– Багъишламиш апІин, гага! –  
Пуз ккун гъабхъниз... къатІ гъабхъниз сес.  
Дугъан лизи йифсиб кІулик  
Кучунза хил, деъну багахъ.  
Девриз гъиву цІа йиз хилик  
КубкІну кІулкан, гъубгниз гъи гагъ.





# ИХЪ ЛИТЕРАТУРАЙИИ ИРСНААН

## Жейран

(Давам. Эвел улихъ хъайи номераризъ)

### Абулмуслим Мяфаров

**М**у ляхин хъа йигъан гъадму ярквращъ, гъадму гъаятдиъ гъабхъну.

Мешебеги Ибрагъим, чав дидикІнайдар ярквран гъирагъаричъ карсбан бадали, гвачІнин ухди хул’ан удучІвну. Яркур гъира, накъси такабурди вуйи. Ригъди гъарарин кІакІар гъизил шид кебчнайиси дерккнайи. Лугар хъайи ничхрарин аьшкъну урхъурайи. Ярквран къялаъ айи майднариз гъюрайи гъюрари «Сабагъ хайир ишри» кІури айидариси сабди сабдиз ибар тІурччвурайи. Ярхлаан марччар-ччиларин мяарин сесер гъюрайи. Табиаът хъадан хуш йигъ’ин шадди вуйи.

Наънанси вуш тюфенгин сес утІубччву. Дидин сеснан хух садар гъарзарихъан тмуну гъарзарихъна гъубшу. Гъаятдин урарихъ дабхънайи сулу ибар за дапІну, мугъаят гъабши. Швеъ саб фиткан-вуш хъял гъафибси, къялхъян бацариинди дийибгъу. ГвачІиндин сикинвал чІур гъапІу сеснакан хъял дуфнайи швеъ, минди-тинди илтІибкІну, агърар апІури айибси, гъагъи сеснинди ккарабхну. Амма сул мугъаят дубхънайи. Думу гъаятдиан чІатинди удубчІвну, ярквразди дилибгну, саб фтихъ вуш хъебехъну, хъана гъаятдизди гъафи, швеъдин ибахъ чан мучІмучІар хъивну:





«Мина жанавар гъюра. Узуз дидлан, диди йиз чвйириз гъапѹ зулум алдабгъуз ккунди азуз. Кюмек апѹин, швеъ халу. Яв кюмек уъмри кѹваълан гъадраарза...», – кѹрайисдар аъмалар апѹуз хъюгънийи.

– Узу жин шулза. Гъюри. Узу дидин хам алдабхъарза! – кѹруси швеъра гъагъиди ккарабху.

Гъяятдиъ деэбцну дивнайи саб гунтѹ укѹ айи. Швеъ укѹан гунтѹакк ккубчѹвну. Алахънайи укѹарин арайгъян дидин кѹаруди акв туврайи улартѹан рѹкъюри гъуздар. Сулу саб паркѹул дабгну, чан машнак кивну, слиб уццури айирин угъарстар цѹзар апѹуз хъюбгъю. Думу юкъв патяхъ дапѹну гъяятдин урнарехъ дийибгъну. Мидира жанавар гюзлемиш апѹура кѹури хиял шуйи.

Жанаварра, чан кѹирар учѹура апѹури, багахъна гъюз хъюбгъну.

– Сабагъ хайир ишри, аъзиз гъунши! – дупну жанаври сулаз салам тувну, аъмалдарвалиинди багагъ шули, сулхъан дидин дерди фу вуш гъерху.

– Йикѹуразу, слиб иццури жандиъ аман-иман имдариз, – кѹури, сулу къасухъди уларилан нивгъар гъауз хъюгъру.

– Увуз фу дубхъна, жанавар? Узуз явра кефйир адрубси рѹкъѹуразузки? Яв юкъван чѹарар кузурхну аки? – гъерху сулу.

– Увуз агъю гъабхъну, аъзиз гъунши. Гъи узу гизаф пашман вуза, узу увуз фу ихтилат апѹуруш... – жанавар сулаз багахъ шуз хъюбгъну.

Сул къяляхъ-къяляхъ гъябгъюри, укѹан гунтѹаз багахъ шуз хъюбгъну. Дидихъди хялижвра гунтѹаз багахъ дубхъну, ихтилат ккебгъну:

– Узу сагъ-саламатди, сикинди яшамиш шули ашра, марччлихънари йиз сикинвалик кърхра. Дурари узуз тюфенгариан йивуру, хуйир алауру, маргъар улупуру. Дурари хюрчабна-

рихъди гаф саб дапѹну, узу гъягъру рихаритъ тѹапѹар ккивра. Агъдарзуз, узу дурариз фу писвал гъапѹнуш...

– Ай бейнава, узуз уву гизаф язухъди вузуз! Пагъ уву фукъан гъариб дубхънаш, яв мурглин тѹулар гъисаб апѹуз шула. Кѹваин илмийиз, уву фици цѹалцѹамди вуйиш, яв гардан фици ацѹуди вуйишра кѹваин илмийиз. Увуз гъапѹну, я касиб? – кѹури, хажалат кайибдиси сулу гъяйифвалар гъизигу.

Учв гъяйиф духъна кѹури шад гъабши жанавар, хъана сулаз багахъ гъабши.





Сул къяляхъ шули, хъана тинаси гъубшу.

– Хил алдабгъ, масан, чи, белки бязи вахтари узу яв майил-мадат узкан инжиг гъапуншул! – жанаври чан бац улариин иливну, ишру аьмлар, апгуз хъюбгъю.

– Хъа уву гъамус наана гъярава, я жан гъунши? Эгер жини ляхин дарш, узуз гъаз клурадарва? – гьерху сулу, дюдниъ ишуб утубкьну айибдиси.

– Узхъан му ватанариъ яшамииш хъуз шулдар, гъунши. Узу жара ватан абгурза. Узу, хил алдабгъ клури, увухъна дуфназа. Гъаз аьгъя, белки сарун ухъу сариз сар я рякъюр, я дярякъюр. Ча яв бац, увуз худа гъяфиз ишри.

Гъаму гафар клури жанавар хъана сулаз багахъ шули айиган, сул, сппариъ жвар абхъну а клурайиси, цлузар аплури, шведин улихъинди гъубшу. Диди жанаврихъан гьерхну:

– Я жанавар. Уву яв кларар увухъди хъади гъярайва, даршиш гъамшвариъ гъитрайва?

– Вагъ, гъацдар суалар шулин? Гъелбетда, узухъди хъади гъярза...

– Дици вуйиган, яв клуллан гъал-магъал гъадму йишвариъра кам шулдар, – гъапи сулу, – гъайиф, узур гъюйза, анжагъ йиз спар иццура. Ккунийклан сар сппар адагъру уста!..

Му гафар гъеерхъган жанаврин ушвниз цларан шид утубччву. Дидиз ккунди айиб гъациб ляхин вуйи.

– Магъа узу. Узу спар адагъюз ужур уста вуза. Слив учьюбгъюз узуз тфу апубсира дарзуз. Гъаваган, яв иццура слиб узуз улуп.

– Ишри, жанавар чве. Дици вуйиган узу слиб адабгъруб хуз гъярза. Сабур апин, – дупну сул





гъубшиган, жанаври укІан гунтІаз йир-фар йивну, чан къаст фу вуш ктубху.

– Яв гъайгъу узу гъамус зигарга. Узу яв иццури айи слибра увура хътІюркьюрза. Йиз лижаъ слиб адабгъбан ихтилат гъапІиган, жанаврар фукъан аьлхъюкІан, яраб! – кІури, жанаврар шад гъабши.

Жанаври кІурайи алчагъ гафар гъерхъу швеъдихъан аьх апІуз дархъиди, цІайлапанси ругъул гъачгъиина алжабгъу. Чан гужли бацаригъ дибисну, диди жанаврин гардандиъ учІру гъармахар арсиган, жанаври цІузар апІури, чан учІру кІирар айи ушв тІапІу.

– Гъан, гъабхънийву ич бацаригъ, гъамус гъапІчавкан? – кІури, бацаригъ мяхъюн маргъра гъяди сул гъафи.

– Дебтай узу. Узу учвуз гъапІу писвал адариз. Узу ичв дуст вуза! – кІури, жанаври миннатар апІуз хъюбгъю.

– Чигъар мапІан, гъунши жанавар. Учу увузра писвал апІдарча. Уву гъяру

ватандиъ увкан халкъар инжик дархъбан бадали, яв кІирар адагъурча, – гъапи сулу, чан машналан илдибтІнайи паркьул уьлчІюбгъну.

– Йив, инсаф мапІан! – команда туву швеъди, жанавар къувватлу бацаригъ чІюбкьюри.

Сулу жанаврин ушвнилан туву маргъли дидин кІирар руг-руг гъапІу. Жанавар цІузар апІуз, гъагъи сесниинди ишуз хъюбгъю.

Фици вуш жанавар дурарин бацаригъян гъютІубччвну, чІимирси арчлилан тинади гатІабхъну ва диди хъял кади гъапи:

– Явашай. Ичв гъайгъу узу зигарза...

– Учуз гъамус увхъан гучІдарчуз: Учуз гучІрудар яв кІирар вуйи. Гъамус кІирар адруган увуз ккуни терефназди гъарабх, – дупну, слу чан хилиъ айи маргъ жанаврихъинди гатІабхъу.

*(Давам гъюру номериъ)*





Школка на чум Керимова

# Хъадукар

Фукъан вушра а утканвал хъадукраз,  
Беълийин гъар ву ухшар таза швушваз.  
Умун гъава, зирек ашкъвар, гъюдли укI,  
Гъиссарира абцIнайи булагъсиб юкIв...

Итир улубзнайиси марццун гъарра  
А дийибгъну, кюкдин кабар тIурччвур.  
Я мичIли, я мани дару му вахтра  
Ккуниб вузуз. Яризси ккилигури

Шулза, умуд киври гъарган хъадукрак,  
Цийи уьмур ккебгърайиси гъар йисан.  
Хъпехъураза мяълийихъ мани шавгъран,  
КIваин хури йиз ккуни Табасаран...

Фукъан вушра а утканвал хъадукраз,  
Беълийин гъар ухшар ву таза швушваз...







«ЦИРК, ЦИРК, ЦИРК»  
ТАМАШИ УЙНАМИШ  
АПБАН КЪАЙДА.



Дустаризра дих дапІну, гьямпІра хъади, циркназ гьягъюз  
гъязур йихъ.

Тамаша кьур вая кьуртІан артухъ тамашачийрихъан апІуз  
шулу.

Тамаша апІуз кьутаб ва, гьарсар тамашачийиз, фишка лазим  
ву. Фишкїир эвелиъ дивну, тамаша ккебгъру ва, сарихъди  
сари кьутаб гатІабхъури, тамаша уйнамиш апІуб ккебгъру.  
Сарпирди аьхирихъна хъуркьур, гъалиб шулу.

● – Стрелкайи улупнайиси, гъарах.

● – Сабансан кьутаб гатІабхъ ва тамаша апІрушван кІанакк  
ккайи, удубчІву рякъим кайи, шиклик улупнайиси апІин.

● – Сабан гьягъюб гъидип.

Соколенок

Илази

2/2021

март – апрель

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель:**

Министерство информатизации, связи и  
массовых коммуникаций Республики Дагестан.

**Регистрационный номер**

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г. выдан  
управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

**Руководитель – главный редактор**

М.М. Ахмедов

**Редколлегия:**

А. Исмаилов (зам. гл.редактора)

Ф. Султанова (редактор выпуска)

Д. Меджидова

Г. Омарова

Ш. Шахмарданов

С. Кюребегова

А. Абдурахманов

Э. Ашурбекова

**Художественный редактор** З. Даганов

**Технический редактор** Т. Лузина

**Художник номера** М. Муталибов

**Рисунок на обложке** «Весна в горах.

Богосский хребет» Завгородней Тамары и

Книжниковой Дарьи, 15 лет, г. Махачкала –

победителей IV Всероссийского открытого

творческого конкурса «Россия глазами детей»

Формат 60x84 1/2

Бумага офсетная.

Уч. изд. л. 3,01.

Уч. печ. л. 3,26.

Выход в свет 23.04.2021 г.

Тираж 249 экз.

Заказ №858.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

**Адрес типографии:** 367018, РД

г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное

бюджетное учреждение Республики Дагестан

«Редакция республиканских литературных

журналов «Соколенок»

и «Литературный Дагестан».

**Адрес редакции и издателя:**

367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, д.55.

**Электронный адрес редакции:**

litdag@mail.ru

Табасаранский язык.

Индекс: на год - 31170,

на полугодие - 78433.

Цена свободная.